

SAFETY INSTRUCTIONS	p.2	EN
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	p.6	RU
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	p.10	PL
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	p.14	NL
안전 지침	p.18	KO
OHUTUSJUHISED	p.22	ET
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.26	LV
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	p.30	LT
إرشادات من أجل السلامة	p.36	AR
دستورالعمل‌های ایمنی	p.39	FA


## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- This appliance is designed for domestic use only. Please read this safety advice carefully. The improper use or any use that does not comply with the user guide will release the brand from all responsibility.
- Your product is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. Carrying out a repair yourself may prove hazardous to the user. Only use certified original accessories (pad, anti-scale cartridge).



### **CAUTION: hot surface.**

- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- For cleaning and maintenance please refer to the manual.
- Do not direct the steam at people, animals or electrical appliances such as inside ovens or electric sockets. Do not allow the steam to come in proximity to the hands.
- Do not use distilled water, condensation water from tumble dryers, scented water, or water from air conditioning, refrigeration or similar systems. Do not use chemical products or detergents.
- Do not use the appliance with bare feet, flip-flops or open shoes. Do not use the product when hands are wet.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged into the mains or cooling.
- The appliance must be unplugged after use and before user maintenance.
- **WARNING** : Risk of scalding .
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **For countries subject to European regulations ( CE mark ) :**

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved.

Children should not be allowed to play with the appliance. The appliance should not be left unsupervised when it is plugged into the power supply. The appliance should not be used if it has fallen, if there are visible signs of damage or in the event of a leak.

**For countries not subject to European regulations :**

- This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience and knowledge, unless they are duly supervised or trained on how to use the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

---

**PLEASE READ BEFORE FIRST USE**




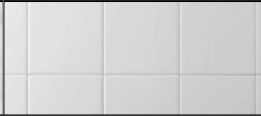
---

**1) Power supply**

- Each time before use, unwind the power cord completely.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of your appliance's charger is the same as your wall outlet voltage. Any connection error could cause irreversible damage to the product and invalidate the guarantee.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- To ensure safety, check that the electrical installation to which the appliance is connected is implemented in accordance with the legislation in force (earthing system).
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your appliance.
- Disconnect the appliance by unplugging it from the power supply, without pulling the cord:
  - Immediately after each use.
  - Before changing any of the accessories (pad, anti-scale cartridge)
  - Before filling the water tank
  - Before any appliance maintenance or cleaning.
  - Before storing or cleaning the appliance, please ensure the product has completely cooled down.
- Do not wind the appliance's cord while it is still hot.

**2) Using steam**

- Your appliance lets you choose between three steam levels : Min, Medium & Max.

Min position		Medium position	Max position
			
Laminate	Rug / carpet*	Stone / marble	Tiled / vinyl

\*Only for selected models with carpet glider

**Note :** These recommendations should be respected in order to avoid damage to floors.  
• We recommend that you check the user guide and any warnings from the floor manufacturers. You should carry out a test on an area of the surface to be cleaned before beginning.

- For the soft floorings (carpets, rugs), first let the steamed part to dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

## Warning !

Do not use on unsealed wood or unsealed laminate floors. On surfaces that have been treated with wax, the sheen may be removed by the heat and steam action. It is always recommended to test an isolated area of the surface to be cleaned before proceeding. We also recommend that you check the use and care instructions from the floor manufacturer.

To sanitize your hard floor in the best way, place the appliance over the area to be disinfected using continuous steam for at least 60 seconds.

## 3) Important

- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C or above 40°C.
- Do not store the appliance near a heat source (for example, a radiator) and make sure it is stored on a stable surface. The appliance should be stored indoors only.
- Only use certified original anti-scale cartridges and pads.

---

## ENVIRONMENT

---

- In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

Think of the environment!



- ① Your appliance contains many materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

# TROUBLESHOOTING/FAQ

EN

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
<p>The appliance is no longer generating steam.</p>	<p>Your appliance is not connected to the power supply.</p>	<p>Check that the power cord is plugged in.</p>
	<p>The water tank is empty.</p>	<p>Fill the water tank.</p>
	<p>The anti-limescale cartridge is incorrectly installed.</p>	<p>Re-position it correctly.</p>
<p>A large amount of steam is coming out of the suction apparatus.</p>	<p>You are in Max position.</p>	<p>Reduce the steam power.</p>
<p>The appliance is not cleaning the floor very well.</p>	<p>The pad is saturated.</p>	<p>Clean the pad.</p>
<p>The appliance is no longer lighting up.</p>	<p>Your appliance is not connected to the power supply.</p>	<p>Check that the power cord is plugged in.</p>
<p>The floor is very wet after steaming.</p>	<p>The pad is too wet.</p>	<p>Clean it or install a new pad.</p>
<p>Brown stains are visible on the floor after use.</p>	<p>You are using chemical descaling products or additives in the water tank.</p>	<p>Never add any products to the water tank. Contact an Approved Service Centre.</p>
<div data-bbox="69 783 219 986"> <p>The diagram shows a vertical steamer. A circular callout on the right side of the steamer's body shows a close-up of the water tank area. Inside the callout, there is a warning symbol (a triangle with an exclamation mark) and a hand icon pointing towards the tank, indicating a hot surface or steam escape.</p> </div> <p>Steam exits behind the water tank.</p>	<p>The heating element is clogged or the pipe is obstructed.</p>	<p>Unplug the product and wait for it to cool before handling it. Contact Groupe SEB Customer Service or the nearest Approved Service Centre.</p>


# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности этот прибор соответствует действующим нормам и правилам.

- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования в домашних условиях. Прочитайте эти правила техники безопасности. Неправильное использование или применение не в соответствии с инструкцией по эксплуатации освобождает производителя от любой ответственности.
- Данный прибор является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя: самостоятельный ремонт прибора может представлять опасность для пользователя. Используйте только оригинальные аксессуары: накладки, картриджи для защиты от накипи.



## **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность.**

- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.
- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в руководстве по эксплуатации.
- Не направляйте струю пара на людей, животных, электроприборы, например внутрь духовки или на электрические розетки. Никогда не приближайте руки к струе пара.
- Не используйте дистиллированную воду, конденсат, воду с сушилок, ароматизированную воду, воду из систем кондиционирования и т.п. Не используйте химикаты или моющие средства.
- Не используйте прибор босиком, в шлепанцах или открытой обуви. Не используйте изделие мокрыми руками.
- Ставьте прибор в недоступном для детей месте, когда питание подключено или он охлаждается.
- Прибор должен быть отключен после использования и перед обслуживанием пользователем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** : опасность ожога паром. .
- В случае повреждения шнура питания его замену может выполнять только изготовитель, специалист гарантийной мастерской или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

## **Для стран, в которых действуют европейские нормы (маркировка CE) :**

• Прибор может использоваться лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они были обучены и проинструктированы по вопросам использования прибора и знают о возможных рисках. Детям запрещается играть с прибором. Прибор не должен быть оставлен без присмотра, когда он подключен к сети. Прибор не следует использовать, если он упал, если есть видимые признаки повреждения или он протекает.

RU

## **Для стран, в которых не действуют европейские нормы :**

• Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний. Они могут пользоваться прибором в присутствии лица, отвечающего за их безопасность, надзор или предварительное инструктирование относительно использования данного прибора. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

---

## **ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

---

### **1) Электропитание**

- Перед каждым использованием следует полностью размотать электрический шнур.
- Убедитесь, что напряжение (вольтаж), указанное на заводской пластинке прибора, соответствует напряжению в вашей электрической сети. Любая ошибка подключения может привести к необратимому повреждению изделия и потере гарантии.
- Следите за тем, чтобы шнур не был защемлен и не попадал на острые края.
- Для обеспечения безопасности убедитесь, что электрическая система, к которой подключено устройство, выполнена в соответствии с действующим законодательством (система заземления).
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего прибора.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур:
  - После каждого использования
  - Перед каждой заменой аксессуаров (накладка, картридж для защиты от накипи)
  - Перед наполнением резервуара водой
  - Всегда перед обслуживанием или чисткой прибора
  - Перед хранением или очисткой прибора убедитесь, что он не горячий.
- Не наматывайте шнур на прибор, когда он еще горячий.

## 2) Функция пара

- Устройство имеет три уровня паровой чистки: минимальный, средний и максимальный.

Минимальный уровень		Средний уровень	Максимальный уровень
			
Ламинат	Ковер / ковровое покрытие*	Камень / мрамор	Плитка / винил

\*Только для некоторых моделей с насадкой для ковров

**Примечание :** соблюдайте эти рекомендации во избежание повреждения полов.

- Рекомендуем изучить руководство пользователя и все предупреждения от производителя напольного покрытия. Перед началом чистки следует испытать устройство на небольшом участке покрытия.
- На мягких поверхностях (ковры и ковровые покрытия) следует дождаться высыхания пара, чтобы убедиться, что не произошло изменения цвета и деформации покрытия.

### Внимание !

Не использовать на негерметичных деревянных или ламинированных покрытиях. На поверхностях, покрытых воском, из-за воздействия тепла и пара может исчезнуть глянец. Поэтому перед началом чистки рекомендуем испытать устройство на небольшом участке покрытия. Также рекомендуем изучить руководство по эксплуатации и уходу от производителя напольного покрытия.

Чтобы наилучшим образом выполнить санитарную обработку твердого напольного покрытия, непрерывно обрабатывайте паром его отдельный участок в течение 60 секунд или дольше.

### 3) Важно

- Не подвергайте прибор воздействию температур ниже 0°C и выше 40°C
- Не храните прибор рядом с источником тепла (например, радиатором) и убедитесь, что он находится на устойчивой поверхности. Прибор должен храниться в закрытом помещении.
- Используйте только оригинальные картриджи для защиты от накипи и накладки.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Согласно действующим нормам, неисправный прибор должен быть сдан в авторизованный сервисный центр, который позаботится о его утилизации.

Внесем вклад в охрану окружающей среды!

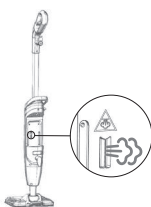


- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- ➡ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.



# УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК / ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

RU

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Прибор не подает пар.	Прибор не подключен в сеть.	Убедитесь, что шнур питания подключен в сеть.
	Резервуар для воды пуст.	Добавьте воды в резервуар.
	Картридж против накипи неправильно установлен.	Установите его правильно.
Из сопла выходит большое количество пара.	Выбрано положение "Высокий".	Уменьшите мощность пара.
Прибор плохо убирает пол.	Накладка насыщена.	Очистите накладку.
На приборе не горят индикаторы.	Прибор не подключен в сеть.	Убедитесь, что шнур питания подключен.
Пол очень мокрый после использования пара.	Накладка слишком влажная.	Очистите ее или установите новую накладку.
На полу видны коричневые пятна после уборки.	Вы используете химические вещества для удаления накипи или добавки в резервуаре для воды.	Никогда не добавляйте примеси в резервуар. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 <p>Пар за резервуаром для воды.</p>	На нагревательном элементе образовалась накипь, или канал засорен.	Отключите прибор от сети и подождите, пока он остынет, прежде чем касаться руками. Обратитесь в клиентскую службу группы SEB или в ближайший авторизованный сервисный центр

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Z myślą o zagwarantowaniu właściwego poziomu bezpieczeństwa zapewniono zgodność urządzenia z wszelkimi obowiązującymi normami i przepisami.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Należy uważnie przeczytać zalecenia bezpieczeństwa. Niewłaściwe użycie lub jakiegokolwiek zastosowanie niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności.
- Zakupiony produkt jest urządzeniem elektrycznym: należy korzystać z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Nie należy umieszczać dyszy w pobliżu oczu lub uszu.
- Naprawy powinni wykonywać wyłącznie specjaliści, wykorzystując do tego celu oryginalne części zamienne. Samodzielne przeprowadzenie naprawy może okazać się niebezpieczne dla użytkownika. Należy używać tylko certyfikowanych oryginalnych akcesoriów (ściereczka, wkład odkamieniający).
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie; nie wylewać wody na urządzenie i nie przechowywać go na zewnątrz.
- Przed czyszczeniem i konserwacją należy zapoznać się z instrukcją.
- Nie kierować strumienia pary na ludzi, zwierzęta lub urządzenia elektryczne, takie jak wnętrza pieców lub gniazdka elektryczne. Nie kierować pary w pobliże rąk.
- Nie używać wody destylowanej, wody kondensacyjnej, wody z suszarki do ubrań, wody zapachowej lub wody z klimatyzacji lub podobnych systemów. Nie używać produktów chemicznych ani detergentów.
- Nie wolno używać urządzenia bez założonego obuwia ani z założonymi klapkami lub otwartym obuwem. Nie należy korzystać z produktu z mokrymi rękami.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci, gdy jest podłączone do instalacji elektrycznej lub stygnie.
- Urządzenie należy odłączyć po użyciu i przed przeprowadzeniem przez użytkownika czynności związanych z konserwacją.
- **OSTRZEŻENIE:** ryzyko poparzenia ☹️.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, wymianę kabla należy zlecić producentowi, autoryzowanemu serwisowi producenta lub innej osobie o odpowiednich kwalifikacjach.

## **Dotyczy państw objętych przepisami europejskimi (oznakowanie CE):**

• Z urządzenia mogą korzystać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub uzyskały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia. Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Urządzenie nie należy pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do zasilania. Z urządzenia nie należy korzystać po tym, jak spadnie, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub w przypadku wystąpienia nieszczelności.

PL

## **Dotyczy państw objętych przepisami europejskimi :**

• Urządzenie nie jest przeznaczone do korzystania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby o niedostatecznym doświadczeniu lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od takiej osoby instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.




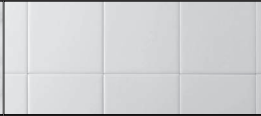
## **ZAPOZNAĆ SIĘ PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

### **1) Zasilanie**

- Za każdym razem przed użyciem należy całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
- Należy upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej ładowarki urządzenia jest takie samo jak napięcie w gniazdku. Błąd podłączenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.
- Nie wolno dopuścić do zakleszczenia przewodu i nie należy ocierać go ostrymi krawędziami.
- Aby zagwarantować bezpieczeństwo, należy sprawdzić, czy instalacja elektryczna, do której podłączono urządzenie, została wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami (uziemiaenie).
- Jeśli używa się przedłużacza elektrycznego, należy sprawdzić, czy przedłużacz działa poprawnie i czy jest przystosowany do zasilania urządzenia.
- Odłączyć urządzenie przez odłączenie go od zasilania, nie pociągając za przewód:
  - Bezpośrednio po każdym użyciu.
  - Przed każdą zmianą akcesorium (ściereczka, wkład odkamieniający)
  - Przed napełnieniem zbiornika
  - Przed konserwacją lub czyszczeniem urządzenia
  - Przed czyszczeniem lub odłożeniem do przechowywania należy upewnić się, że urządzenie nie jest gorące.
- Nie należy zwiijać przewodu zasilającego urządzenia, gdy jest ono jeszcze gorące.

## 2) Stosowanie pary

• Urządzenie oferuje wybór między trzema poziomami pary: Min, Średni i Maks.

Pozycja Min		Średnia pozycja	Pozycja Max
			
Podłogi z wielowarstwowych materiałów	Chodnik / Dywan*	Kamień /Marmur	Płytki / Winył

\*tylko dla wybranych modeli z podkładką dywanową.

**Uwaga :** cNależy przestrzegać tych zaleceń, by nie uszkodzić podłóg.

- Zalecamy zapoznać się z instrukcją obsługi oraz ostrzeżeniami od producentów podłóg. Przed rozpoczęciem czyszczenia zaleca się wykonanie próby na małym kawałku powierzchni.
- Do miękkich pokryć podłogowych (dywany, chodniki) najpierw odczekaj aż fragment, na którym użyto pary jest suchy by sprawdzić, czy nie nastąpiła żadna zmiana w kolorze ani uszkodzenie.

### Ostrzeżenie !

Nie używać na nieuszczelnionym drewnie lub podłogach z materiałów warstwowych. Na podłogach pokrytych woskiem, rozgrzana para może spowodować utratę połysku. Przed czyszczeniem zaleca się wykonanie próby na niewidocznym kawałku powierzchni. Zalecamy również zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji od producentów podłóg.

Aby jak najlepiej zdezynfekować twarde podłogi, umieść urządzenie nad powierzchnią do dezynfekcji i rozprowadzaj parę w sposób ciągły przez 60 sekund.

## 3) Ważne

- Nie wystawiać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0 °C lub powyżej 40 °C.
- Nie przechowywać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfera) i upewnić się, że jest przechowywane na stabilnej powierzchni. Urządzenie powinno być przechowywane tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Używać wyłącznie oryginalnych wkładów odkamieniających i ściereczek.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Zgodnie z obowiązującymi przepisami wszelkie wycofane z eksploatacji urządzenia muszą być przekazane do zatwierdzonego centrum utylizacji odpadów, które zajmie się ich utylizacją.

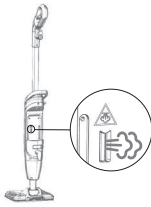
Pomóżmy chronić środowisko!



① Urządzenie to zbudowane jest z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➡ Urządzenie należy zostawić w lokalnym punkcie zbiórki odpadów.

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW / FAQ

PROBLEMY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest dobrze podłączony.
	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnić zbiornik wody.
	Wkład przeciw osadzaniu się kamienia jest nieprawidłowo zainstalowany.	Ponownie prawidłowo zamontować.
Z urządzenia ssącego wydostaje się duża ilość pary.	Ustawiono pozycję Max.	Zmniejszyć moc pary.
Urządzenie nie czyści dobrze podłóg.	Podkładka jest nasycona.	Wyczyścić podkładkę.
Urządzenie nie uruchamia się.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.	Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony.
Podłoga jest bardzo mokra po zastosowaniu pary.	Podkładka jest zbyt wilgotna.	Wyczyścić lub zainstaluj nową podkładkę.
Na podłodze po użyciu widoczne są brązowe plamy.	W zbiorniku urządzenia znajduje się środek odkamieniający lub inny dodatek do wody.	Nigdy nie dodawać żadnych produktów do zbiornika wody. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
 <p>Z tylnej części zbiornika na wodę wydobywa się para</p>	Element grzejny jest zakamieniony lub przewód jest zatkany.	Skontaktować się z Działem Obsługi Klientów Grupy SEB lub zwrócić się do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.

PL

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

• Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.

Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig. Wanneer u dit apparaat niet op passende wijze of niet volgens de gebruiksaanwijzing gebruikt, kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen.

• Uw product is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksvoorwaarden.

• Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen: wanneer u een apparaat zelf herstelt, kunt u gevaar lopen. Gebruik uitsluitend accessoires van gewaarborgde oorsprong (doekje, antikalkpatroon).



## LET OP: Warm oppervlak.

• Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.

• Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.

• Richt de stoom niet op mensen, dieren, elektrische apparaten zoals de binnenkant van ovens of contactdozen. Kom met uw handen nooit in de stroomstraal.

• Gebruik geen gedistilleerd water, condenswater uit de koelkast, geparfumeerd water, water uit de airconditioning en dergelijke. Gebruik geen chemische producten of reinigingsmiddelen.

• Gebruik het apparaat niet terwijl u op blote voeten staat, of sandalen, slippers of open schoenen draagt. Gebruik het product niet met vochtige handen.

• Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het ingeschakeld is of wanneer het staat af te koelen.

• De gebruiker moet het netsnoer van het apparaat uittrekken na gebruik en voor onderhoud.

• **LET OP** : gevaar voor brandwonden door vloeistof ☹️.

• Wanneer het netsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

## Voor de landen die onderhevig zijn aan Europese regelgeving (CE-markering) :

• Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met een beperkte ervaring en kennis of met een beperkt lichamenlijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij over het veilige gebruik van het apparaat werden opgeleid en geïnformeerd en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Het apparaat mag niet zonder toezicht worden achtergelaten terwijl het aan het elektriciteitsnet gekoppeld is. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lek is.

NL

## Voor andere landen, waar de Europese regelgeving niet geldt :

• Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamenlijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door personen met een beperkte ervaring of kennis, tenzij zij van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, vooraf instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

---

## INFORMATIE VOOR HET EERSTE GEBRUIK




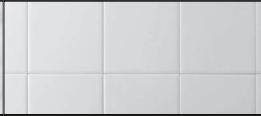
---

### 1) Elektrische voeding

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Controleer of de spanning (voltage) op het identiteitsplaatje van uw apparaat overeenkomt met de netspanning. Elke verkeerde aansluiting kan onomkeerbare schade veroorzaken aan het product, die niet door de garantie wordt gedekt.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Controleer, om zeker te zijn van een veilig gebruik, of de elektrische installatie waarop het apparaat wordt aangesloten, is aangelegd in overeenstemming met de geldende wetgeving (aarding).
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:
  - onmiddellijk na ieder gebruik.
  - voordat u een accessoire vervangt (doekje, antikalkpatroon)
  - voordat u het waterreservoir vult
  - voor elke onderhouds- of schoonmaakbeurt van het apparaat
  - Voordat u het apparaat opbergt of schoonmaakt, moet u controleren of het niet meer warm is.
- Rol het netsnoer van het apparaat niet op wanneer dat nog warm is.

## 2) Gebruik van stoom

- Uw apparaat biedt u de keuze tussen drie stoomniveaus : Min, Medium & Max.

Stand Min		Stand Medium	Stand Max
			
Lamelparket	Tapijt / vasttapijt*	Steen / Marmer	Tegels / Vinyl

\*alleen voor bepaalde modellen met een tapijtglijder

**Opmerking :** deze aanbevelingen opvolgen om schade aan de vloeren te voorkomen.

- Wij bevelen aan om de gebruiksinstructies en waarschuwingen van de vloerfabrikant in acht te nemen. U kunt best eerst een test doen op een stukje van het oppervlak voordat u begint.
- Voor zachte vloerbedekkingen (vloerbedekking, vloerkleed), laat het gestoomde gedeelte eerst drogen om ervoor te zorgen dat er geen kleurveranderingen of vervormingen plaats vinden.

### Waarschuwing!

Niet op niet verzegeld hout of niet verzegeld laminaat gebruiken. Op oppervlakken die zijn behandeld met wax, kan de glans door de warmte en de stoom verdwijnen. Wij raden altijd aan op een onopvallende plek van de te reinigen ondergrond te testen. Wij raden eveneens aan dat u de onderhouds- en verzorgingsinstructies van de producent van uw vloer raadpleegt.

Om uw harde vloer zo goed mogelijk te behandelen, dient u het apparaat met voortdurende stoom gedurende minstens 60 seconden boven het te desinfecteren gedeelte te plaatsen.

## 3) Belangrijk

- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder 0°C en boven 40°C.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (bijv. een radiator) en controleer of het op een stabiel oppervlak staat. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden opgeborgen.
- Gebruik uitsluitend originele antikalkpatronen en doekjes.

## MILIEU

- Volgens de huidige regelgeving moet elk apparaat dat niet meer wordt gebruikt, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat de verwijdering ervan op zich zal nemen.

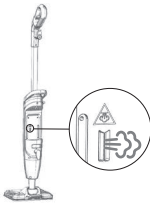
Bescherm het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➔ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.



## HEEFT U PROBLEMEN MET UW PRODUCT?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat brengt geen stoom voort.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer goed in de contactdoos zit.
	Er zit geen water meer in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Het antikalkpatroon is slecht geplaatst.	Plaats het correct.
Er komt een heleboel stoom uit de zuigmond.	Het apparaat staat in de stand Max.	Verlaag de stoomkracht.
Het apparaat maakt de vloer niet goed schoon.	Het doekje is verzadigd.	Reinig het doekje.
Het apparaat maakt geen licht meer.	Het apparaat is niet aangesloten.	Controleer of het netsnoer in de contactdoos zit.
De vloer is erg nat na gebruik van de stoom.	Het doekje is te vochtig.	Maak het schoon of plaats een nieuw doekje.
Na gebruik van het apparaat vertoont de vloer bruine vlekken.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water van het reservoir.	Voeg nooit producten toe aan het reservoir. Neem contact op met een erkend servicecentrum.
 <p>Er ontsnapt stoom achter het waterreservoir.</p>	Er heeft zich kalkaanslag gevormd op het verwarmingselement of de leiding is verstopt.	<p>Neem de stekker uit het stopcontact en wacht tot het product is afgekoeld voordat u enige handeling verricht.</p> <p>Neem contact op met de klantenservice van Groupe SEB of ga naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.</p>

NL

## 안전 지침

귀하의 안전을 위하여 본 장비는 적용되는 표준 및 규정을 준수하고 있습니다.

- 본 장비는 가정에서 가사 용도로만 사용될 수 있습니다. 안전에 관한 규정을 주의 깊게 읽어 주십시오. 부적절한 이용 혹은 사용법을 준수하지 않을 경우 당사에서는 책임을 지지 않습니다.
- 본 제품은 전자 제품이므로, 사용 환경 기준을 준수해야 합니다.
- 수리는 정품 부품만을 사용해 전문가에 의해 이루어져야 합니다. 본 장비를 사용자 본인이 수리하려 할 경우 사용자에게 위험이 초래될 수 있습니다. 정품으로 승인된 액세서리(극세사 패드, 항석회 카트리지)만을 사용해 주십시오.



### 주의: 표면이 뜨거움.

- 장비가 물에 빠지지 않게 해 주시고 장비에 물이 튀지 않도록 주의해 주십시오. 장비를 실외에 보관해서는 안 됩니다.
- 청소 및 보관을 위한 조작에 관해서는 사용 설명서를 참조해 주십시오.
- 스팀이 사람, 동물, 오븐 내부와 같은 전자 장비 혹은 전원 콘센트를 향하지 않도록 해 주십시오. 분출되는 스팀에 절대로 신체를 가까이 가져가지 마십시오.
- 증류수, 의류 건조기에서 응결된 물, 석회가 섞여 있는 물, 에어컨이나 유사 장치에서 나온 물을 사용하지 마십시오. 화학 제품 또는 세제를 사용하지 마십시오.
- 맨발, 샌들이나 트인 신발을 착용한 상태로 장비를 사용하지 마십시오. 물에 젖은 손으로 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 공급 시 혹은 제품이 식는 동안 어린이들이 장비에 손대지 않도록 주의를 기울여 주십시오.
- 사용자가 사용한 뒤 혹은 작동하기 전에 장비의 제품 사용 후 플러그를 분리 해 주시고 제품 작동 전 전원 플러그를 콘센트에 연결 해 주십시오, / 제품 사용 후 전원 버튼을 눌러 전원을 꺼주시고 사용 전에는 전원 버튼을 눌러 주십시오.
- **주의 사항** : 액체에 의한 화상 위험에 주의할 것 ☹.

• 전원 케이블이 손상되었을 경우, 제조업체의 애프터서비스 혹은 공인 된 서비스 센터의 전문 기술자에 의해 점검 받으십시오.

### **유럽 표준을 집행하는 국가에 적용(CE 마크) » :**

• 본 장비는 사용 시에 사용법을 준수하고 발생할 수 있는 위험에 대해 숙지하고 있을 경우 물리적, 감각적, 또는 정신적인 제약을 가진 사람이나, 경험이나 지식이 결여된 사람이 사용하지 않도록 해 주십시오. 어린이들이 본 장비를 가지고 놀지 않도록 해 주십시오. 본 장비가 전원에 연결되어 있을 시에는 관찰자 없이 방치되어서는 안 됩니다. 본 장비가 넘어져 있을 때 혹은 눈에 보이는 손상이나 누출이 있을 경우에는 사용하지 않습니다.

KO

### **유럽 표준을 집행하지 않는 국가에 적용 :**

• 본 장비는 해당 사용법에 관한 사전 안전, 감시 혹은 지도 책임을 지는 인원의 안내에 의해 이루어지는 경우를 제외하고 물리적, 감각적, 혹은 정신적 장애를 가진 사람 또는 경험이나 지식이 결여된 사람(어린이를 포함) 에 의한 사용을 위해 개발된 것이 아닙니다. 어린이들이 본 장비를 가지고 놀지 않도록 주의를 기울여 주시기 바랍니다.





## 첫 사용 전 주의 사항

### **1) 전원 연결**

- 매 회 사용에 앞서 전원 코드선을 완전히 풀어주십시오.
- 장비 라벨에 표시된 작동 전압(볼트)이 설치 전압과 일치하는지 확인해 주십시오. 모든 유형의 접속 오류가 치명적인 제품 손상 및 보증 무효를 초래할 수 있습니다.
- 코드는 날카로운 모서리에 접해 있거나 그 위에 놓여져서는 안 됩니다.
- 안전을 위해 장치가 연결된 전기 설치가 현행법에 맞게 수행되었는지 점검해야 합니다(접지 시스템).
- 연장 코드를 사용할 경우, 결함이 없도록 하고 장비 전원에 확실히 연결되게 해 주십시오.
- 코드를 잡아당기지 않고 전류 콘센트를 잡아당겨 장비와 전원을 분리시킵니다. :
- 매 회 사용 직후
- 매 회 액세서리(극세사 패드, 향 석회 카트리지) 교환 전
- 물 주입 전
- 매 회 장비의 유지 보수 혹은 세정 전
- 제품 점검 또는 세정 전에 제품의 가열 상태를 확인해 주십시오.
- 제품이 작동 중이거나 사용 후 열기가 남아 있을 때는 코드선을 제품에 감지 마십시오.

## 2) 스팀 사용

• 스팀 단계를 두 가지 중 선택할 수 있습니다: 미니멈, 미디엄, 맥스.

미니멈 모드		미디엄 모드	맥스 모드
			
라미네이트	깔개 / 카펫*	돌 / 대리석	타일 / 비닐

\*카펫 글라이더가 있는 일부 모델만 해당

**참고:** 바닥에 손상이 가지 않게 하려면 다음 권고 사항을 준수해야 합니다.

- 바닥 생산업체의 사용 설명서 및 경고를 확인해 보는 것을 권합니다. 시작 전 청소할 표면에 테스트할 것을 권합니다.
- 부드러운 바닥 소재(카펫, 러그)의 경우, 처음에는 스팀을 가한 부분이 마를 때까지 기다려 변색이나 변형이 일어나지 않았는지 확인하십시오.

### 경고!

코팅 안 한 목재나 라미네이트 바닥에 사용하지 마십시오. 왁스 처리한 표면에선, 열기와 스팀으로 인해 광이 사라질 수 있습니다. 청소할 표면의 따로 떨어진 부분에 테스트한 후 진행하는 것을 권합니다. 또한 바닥 생산업체의 사용 및 관리 설명서를 확인해 보는 것을 권합니다.

바닥을 최적으로 살균하려면, 기기를 살균하려는 부위에 대고 최소한 60초간 스팀을 사용하십시오.

## 3) 중요!

- 본 장비를 0°C 이하 또는 40°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 본 장비를 열원(예: 라디에이터)에서 가까운 곳에 보관하지 마시고 안정적인 표면 위에 보관해 주십시오. 본 장비는 실내에 보관해야 합니다.
- 정해진 석회방지 카트리지와 극세사 패드만 사용하십시오.

## 환경

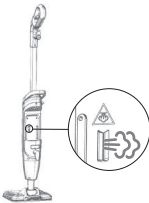
- 현행 규정에 준하여 사용하지 않는 모든 장비는 폐기를 담당하는 공인된 서비스 센터에서 처리되어야 합니다.

환경 보호에 동참해 주십시오 !



- ① 이 기계는 재활용 가능한 많은 자재를 포함하고 있습니다.
- ➡ 재활용 분리수거를 위해 지정된 장소에 버려주시기 바랍니다.


## 고장 / 자주 있는 질문

문제	가능한 원인	해결
스팀 배출이 되지 않습니다.	전원이 연결되어 있지 않습니다.	전원 케이블이 정상적으로 연결되어 있는지 확인해 주십시오.
	물통에 물이 없습니다.	물통에 물을 보충해 주십시오.
	항 석회 카트리지가 잘못 설치되어 있습니다.	정확하게 다시 설치해 주십시오.
많은 양의 스팀이 노즐에서 분출됩니다.	최대 위치에 설정되어 있습니다.	스팀양 조절을 해 주십시오.
바닥 청소 상태가 불량합니다.	걸레가 오염되어 있습니다.	걸레를 교체하여 주십시오.
전원 표시등과 스팀양 조절 버튼이 점등 되지 않습니다.	장비에 전원이 연결되어 있지 않습니다.	전원 케이블이 정상적으로 연결되어 있는지 확인해 주십시오.
스팀을 사용한 후에 바닥이 지나치게 젖습니다.	걸레가 지나치게 젖어 있습니다.	새 걸레를 끼워주십시오
청소 후에 바닥에 갈색 얼룩이 보입니다.	화학 세제 또는 첨가제가 물통에 첨가되어 있습니다.	물통에 어떠한 물질도 첨가하지 마십시오. 공인된 서비스 센터에 문의해 주십시오.
 <p>물 탱크 뒤에서 증기가 빠져나옵니다.</p>	가열 부품에 물때가 끼거나 관이 막혔습니다.	제품을 전원에서 분리한 후 식고 나면 조작합니다. SEB 그룹 고객 서비스에 문의하거나 가까운 공식 서비스 센터로 연락하십시오.

KO

## OHUTUSJUHISED

Teie ohutuse huvides vastab seade kõigile kehtivatele standarditele ja eeskirjadele.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodumajapidamises. Palun lugege käesolevaid ohutusjuhiseid hoolikalt. Sobimatu või kasutusjuhendi nõuetele mittevastav kasutamine vabastab tootja kõigist kohustustest.
- Teie toode on elektriseade: seda peab kasutama tavapärasest kasutustingimustes. Ärge asetage otsikut silmade või kõrvade lähedale.
- Seadet tohivad parandada ainult originaalvaruosi kasutavad spetsialistid. Ise parandamine võib olla kaustajale ohtlik. Kasutage ainult sertifitseeritud originaaltarvikuid (lapp, katlakivieemaldi kassett).
- Ärge asetage seadet kunagi vette ning ärge pritsige seadmele vett ega hoidke seda õues.
- Puhastamiseks ja hoolduseks lugege kasutusjuhendit.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või elektriseadmete poole, nt ahjude sisemusse või elektripistikutesse. Ärge laske aurul sattuda oma käte lähedusse.
- Ärge kasutage destilleeritud vett, kondensatsioonivett, pesukuivatite vett, lõhnastatud vett ega konditsioneerist või sarnastest süsteemidest pärinevat vett. Ärge kasutage kemikaale ega pesuaineid.
- Ärge kasutage seadet paljajalu, sandaalide või lahtiste kingadega. Ärge kasutage toodet märgade kätega.
- Hoidke seadet laste käeulatuses väljas, kui see on ühendatud vooluvõrku või pärast tööd jahtumas.
- Seade tuleb pärast kasutamist ja enne hooldamist vooluvõrgust lahutada.
- **HOIATUS:** kuumast aurust tingitud põletushaavade oht .
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohutuse huvides laskma selle asendada tootjal, teeninduse töötajal või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.

### Euroopa määruseid (CE märk) järgivatele riikidele

- Vähenenud füüsiliste, tunnetuslike ja vaimsete võimetega isikud või vähese kogemuse või teadmistega isikud võivad seadet kasutada juhul, kui neid on juhendatud seoses seadme ohutu kasutamisega ning isikud mõistavad kaasnevaid riske. Lapsed ei

tohi seadmega mängida. Kui seade on vooluvõrku ühendatud, ei tohi seda järelevalveta jätta. Seadet ei tohi kasutada selle maha kukkumise, nähtavate kahjustuste või veelekke korral.

## Euroopa määruseid mittejärgivatele riikidele

• Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed), väheste kogemuste või teadmistega isikud, välja arvatud juhul kui isikute ohutuse eest vastutav inimene teostab isikute üle seadme kasutamisega seoses järelevalvet või juhendab neid. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

ET

## PALUN LUGEGE ENNE ESMAST KASUTAMIST

### 1) Vooluvõrk

- Enne iga kasutuskorda kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Veenduge, et teie seadme nimeplaadil näidatud pinge oleks seinakontakti pingega sama. Igasugune ühendustõrge võib tekitada tootele pöördumatuid kahjustusi ja muudab garantii kehtetuks.
- Ärge laske juhtmel sassi minna ja ärge laske sellel teravate äärte vastu hõõruda.
- Ohutuse tagamiseks veenduge, et elektripaigaldis, millega seade on ühendatud, oleks teostatud vastavalt kehtivatele seadustele (maandussüsteem).
- Pikenusjuhtme kasutamisel kontrollige, kas see on töökorras ja teie seadme võimsusele vastav.
- Ühendage seade vooluvõrgust lahti kontaktist välja võttes, mitte juhtmest tõmmates:
  - kohe pärast kasutamist;
  - enne igat tarvikut (lapp, katlakivieemaldi kasset) vahetamist;
  - enne veepaagi täitmist;
  - enne igat seadme hooldust või puhastust;
  - enne seadme hoiule panemist või puhastamist; veenduge, et toode ei oleks enam soe.
- Ärge kerige seadme juhett kokku, kui seade on veel kuum.

### 2) Auru kasutamine

- Teie seade võimaldab teil valida kolme aurutaseme vahel: minimaalne, keskmine ja maksimaalne.

Minimaalne tase		Keskmine tase	Maksimaalne tase
			
Laminaat	põrandavaibad*	Kivi/marmor	Keraamilised plaadid / vinüül

\*Ainult valitud mudelitele, millel on vaibaotsak

23

**Märkus:** põranda kahjustamise vältimiseks tuleb neist soovitustest kinni pidada.

- Soovitame lugeda kasutusjuhendit ja põranda tootja hoiatusi. Enne puhastamisega alustamist peaksite põrandamaterjalil kontroll-puhastuse tegema.
- Pehmele põrandakatete puhul (vaibad) laske aurutatud osal esmalt kuivada ja veenduge, et põrandakatte värv ei ole muutunud või kate ei ole moondunud.

### **Hoiatus!**

Ärge kasutage töötlemata puidul või töötlemata laminaatpõrandal. Vahaga töödeldud pindadelt võib kuumuse ja auru tagajärjel läige kaduda. Soovitame alati enne töötlemist katsetada toodet pinna varjatud osal. Samuti soovitame tutvuda põrandakatte tootja kasutus- ja hooldusjuhistega.

Kõva põranda parimaks desinfitseerimiseks asetage seade desinfitseeritavale pinnale pideva auru režiimis vähemalt 60 sekundiks.

### **3) Tähtis**

- Ärge hoidke seadet temperatuuril alla 0 °C või üle 40 °C.
- Ärge hoidke seadet soojusallika (näiteks radiaator) lähedal ja veenduge, et see on stabiilsel pinnal. Seadet võib hoida ainult siseruumides.
- Kasutage ainult päritolutagatisega katlakivieemaldi kassette ja lappe.

---

## **KESKKOND**

---

- Vastavalt kehtivatele määrustele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatavad seadmed viia heakskiidetud teeninduskeskusesse, mis vastutab seadme kõrvaldamise eest.

### **Mõelge keskkonnale!**

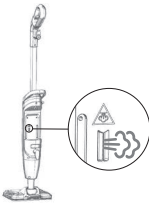


- ① Teie seade sisaldab palju materjale, mida saab taaskasutada ja ümber töödelda.
- ➔ Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti





# TÕRKEOTSING / KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade ei tekita enam auru.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Veenduge, et toitekaabel oleks nõuetekohaselt pistikupessa ühendatud.
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaak.
	Katlakivivastane kassett on valesti paigaldatud.	Paigaldage see uuesti õigesti.
Imemisseadme tuled välja suur kogus auru.	Te kasutate maksimaalset võimsust.	Vähendage auru võimsust.
Seade ei puhasta põrandat piisavalt hästi.	Padi on küllastunud.	Puhastage patja.
Seadme märgutuli ei lähe enam põlema.	Seade ei ole toiteallikaga ühendatud.	Kontrollige, kas toitejuhe on seinakontaktiga ühendatud.
Põrand on pärast aurutamist väga märg.	Padi on liiga märg.	Puhastage seda või paigaldage uus padi.
Pärast kasutamist jäävad põrandale pruunid laigud.	Kasutate veepaagis katlakivieemaldit või muid lisandeid.	Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki. Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
 <p>Veemahuti tagant väljub auru.</p>	Kütteelement on kattunud katlakiviga või toru on ummistunud.	Võtke ühendust SEB kontserni tarbijatoega või pöörduge lähimasse volitatud teeninduskeskusesse.

ET

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lai ierīces lietošana būtu droša, šī ierīce atbilst visām atbilstošām normām un nolikumiem:

- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās apstākļos. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo informāciju attiecībā uz drošību. Ražotājs neuzņemas atbildību par sekām, kas var iestatāties, lietojot šo ierīci nepareizi vai neatbilstoši šim lietotāja ceļvedim.
- Šī prece ir elektroierīce, tāpēc tā jālieto normālos apstākļos. Nenovietojiet sprauslu tuvu acīm vai ausīm.
- Šīs ierīces remontu ir atļauts veikt tikai pie speciālistiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Lietotājam veikt remontu ir bīstami. Izmantojiet tikai sertificētus oriģinālos piederumus (salvete, atkaļķošanas kasetne).
- Nekad negrēmdējiet šo ierīci ūdenī; neapšļakstiet ierīci ar ūdeni un neuzglabājiet to ārpus telpām.
- Informāciju par ierīces tīrīšanu un apkopi skatiet šajā instrukcijā.
- Tvaiku, kas izdalās no ierīces, nevērsiet pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai elektroierīcēm, piemēram, cepeškrāsnīm vai strāvas rozetēm. Sargiet no tvaika savas rokas.
- Nelietojiet destilētu ūdeni, kondensētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētājiem, smaržūdeņus vai ūdeni no gaisa kondicionēšanas vai tamlīdzīgām sistēmām. Nelietojiet ķīmiskas vielas vai mazgāšanas līdzekļus.
- Nelietojiet šo ierīci, ja jūsu kājas ir kailas, kājās ir sandales vai vaļēji apavi. Nelietojiet šo ražojumu, ja jūsu rokas ir mitras.
- Sargiet šo ierīci no bērniem, ja tā ir pieslēgta elektrotīklam vai dzesēšanas sistēmai.
- Pēc ierīces lietošanas vai pirms apkopes tās kontaktdakša ir jāizrauj no rozetes.
- **BRĪDINĀJUMS.** Pastāv risks applaucēties ar šķidrumu ☹️.
- Lai izvairītos no apdraudējuma gadījumā, ja bojāts kabelis, to drīkst aizstāt vienīgi ražotājs, tā tehniskā servisa pārstāvis vai personas ar atbilstošu kvalifikāciju.

### **Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti (CE zīme):**

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas, kuru fiziskās, maņu orgānu vai garīgās spējas ir ierobežotas, vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai ir apmācītas par drošu ierīces lietošanu un pietiekami labi izprot

iespējamos riskus. Bērniem nav atļauts rotaļāties ar ierīci. Ja ierīce ir pieslēgta strāvas tīklam, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Šo ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir kritusi, tai ir acīmredzamas bojājuma pazīmes vai noplūdes gadījumā.

## Attiecas uz tām valstīm, kurās spēkā ir Eiropas drošības standarti:

• Šo ierīci nedrīkst lietot cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu orgānu un garīgajām spējām vai personas, kurām trūkst zināšanu vai pieredzes, ja šīs personas netiek uzraudzītas vai arī, ja par to drošību atbildīgā persona tām nav sniegusi iepriekšējas norādes par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie neizmanto ierīci kā rotaļlietu.

LV



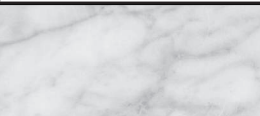

## IZLASIET ŠO PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS REIZES

### 1) Elektropadeve

- Katru reizi pirms ierīces lietošanas pilnībā atritiniet strāvas vadu.
- Pārlicinieties, vai uz ierīces lādētāja marķējuma norādītais spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir sienas rozetē. Nepareiza savienojuma gadījumā ierīce var tikt neatgriezeniski sabojāta un garantija var tikt anulēta.
- Neļaujiet strāvas vadu saspiest vai noberzt pret asām šķautnēm.
- Lai garantētu drošību, pārbaudiet, vai elektriskā instalācija, kurai iekārta ir pieslēgta, atbilst spēkā esošajai likumdošanai (zemēšanās sistēma).
- Ja izmantojat elektriskos pagarinātājus, pārbaudiet, vai tie darbojas pareizi un ir piemēroti jūsu ierīces apgādei ar elektrību.
- Atvienojiet ierīci, atslēdzot to no strāvas padeves, neizvelkot no rozetes tās vadu:
  - tūlīt pēc katras lietošanas reizes;
  - pirms katras piederuma maiņas (salvete, atkaļķošanas kasetne);
  - pirms ūdens tvertnes piepildīšanas;
  - pirms ierīces apkopes un tīrīšanas;
  - pirms ierīces uzglabāšanas vai tīrīšanas pārlicinieties, vai tā ir atdzisusi.
- Nesaritiniet ierīces vadu, kamēr tas vēl ir sakarsis.

### 2) Tvaika izmantošana

- Šai ierīcei ir iespējams izvēlēties starp trim tvaika līmeņiem: Minimāls, Vidējs un Maksimāls.

Min. pozīcija		Vidēja pozīcija	Maks. pozīcija
			
Lamināts	Grīdsegām / paklājiem*	Akmens / marmors	Flīzes / vinila plāksnītes

\*Tikai atsevišķiem modeļiem ar tvaika birstes paklāju planieri

27

**Piezīme.** Šie ieteikumi ir jāievēro, lai nesabojātu grīdas.

- Ieteicams iepazīties ar lietotāja ceļvedi un visiem grīdu ražotāju brīdinājumiem. Pirms virsmas laukuma tīrīšanas uz tā jāveic izmēģinājums.
- Lai netiktu sabojāta mīksto grīdas segumu (paklāju, grīdsegu) krāsa vai nerastos deformācija, vispirms ļaujiet ar tvaiku apstrādātajai paklāja daļai nožūt.

## Brīdinājums!

Nelietot uz nenoslēgta parketa vai lamināta augšējā slāņa. Karstuma un tvaika iedarbības rezultātā ar vasku apstrādātas virsmas var zaudēt spīdumu. Pirms turpināt uzkopšanu, ieteicams pārbaudīt atsevišķu tīrāmās daļas virsmas laukumu. Tāpat iesakām izlasīt grīdas seguma ražotāja lietošanas un kopšanas norādījumus.

Lai cietas grīdas segumu iztīrītu vislabāk, nolieciet ierīci uz dezinficējamās zonas, padodot nepārtrauktu tvaiku vismaz 60 sekundes.

## 3) Svarīgi

- Nepakļaujiet ierīci temperatūrai, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 40 °C.
- Nenovietojiet ierīci siltuma avotu (piemēram, radiatora) tuvumā un pārliedzieties, vai tā ir novietota uz stabilas virsmas. Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai telpās.
- Izmantojiet tikai oriģinālās atkaļķošanas kasetnes un salvetes ar garantiju.

## Vide

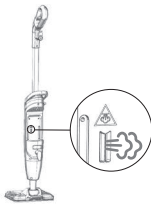
- Saskaņā ar spēkā esošajām normām visas lietošanai nederīgās ierīces ir jānogādā sertificētā servisa centrā, kas uzņemsies atbildību par to utilizāciju.

## Domājiet par apkārtējo vidi!



- ① Jūsu ierīce satur daudz materiālu, kurus var atgūt vai pārstrādāt.
- ➔ Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.


# PROBLĒMU NOVĒRŠANA / BIEŽI UZDOTIE JAUTĀJUMI

PROBLĒMAS	IESPĒJAMIE CĒĻOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce vairs neģenerē tvaiku.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir kārtīgi iesprausts rozetē.
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet ūdens tvertni.
	Kaļķakmens novēršanas kasetne nav uzstādīta pareizi.	Uzstādiet to pareizi.
No atsūcēja izdalās liela tvaika plūsma.	Ir ieslēgta Maksimālā pozīcija.	Samaziniet tvaika padēvi.
Ierīce neveic grīdas tīrīšanu pietiekami labi.	Paliktnis ir samērcēts.	Notīriet paliktni.
Ierīce vairs neiedarbojas.	Ierīce nav pareizi pieslēgta stāvas avotam.	Pārbaudiet, vai strāvas vads ir iesprausts rozetē.
Ierīce neveic grīdas tīrīšanu pietiekami labi.	Paliktnis ir pārāk mitrs.	Notīriet to vai uzstādiet jaunu paliktni.
Pēc apstrādes ar tvaiku grīda ir ļoti mitra.	Ūdens tvertnē esat izmantojuši ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus vai piedevas	Nekad neļejiet ūdens tvertnē nekādus līdzekļus. Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
 <p>Tvaiks izplūst aiz ūdens tvertnes</p>	Sildelements ir aizkaļķojies vai arī caurule ir nosprostojusies.	Sazinieties ar Groupe SEB patērētāju servisu vai vērsieties tuvākajā pilnvarotajā apkalpošanas centrā.

LV

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

Siekiant užtikrinti jūsų saugumą, šis prietaisas atitinka visus galiojančius standartus ir reglamentus.

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitiniams reikmėms.
- Prašome atidžiai perskaityti šią saugos instrukciją. Netinkamas prietaiso naudojimas ar bet koks jo naudojimas ne pagal naudotojo vadovą atleidžia prekės ženklo bendrovę nuo atsakomybės.
- Jūsų produktas tai elektrinis prietaisas ir jį reikia naudoti įprastomis eksploataavimo sąlygomis. Nedėkite antgalio arti akių arba ausų.
- Taisyti prietaisą gali tik specialistai, naudojančys originalias atsargines dalis. Pačiam taisyti prietaisą gali būti pavojinga. Naudokite tik sertifikuotus originalius priedus (servetėles, kasetes nuo nuosėdų).
- Prašome perskaityti naudotojo vadovą, kaip valyti ir prižiūri prietaisą.
- Nenukreipkite garų į žmones, gyvūnus ar elektros prietaisus, pavyzdžiui, viduje esančias orkaites ar elektros lizdus. Neleiskite garui patekti arti rankų.
- Nenaudokite distiliuoto vandens, kondensato vandens, vandens iš būgninių džiovintuvų, kvapiojo vandens ar vandens iš oro kondicionavimo ar analoginių sistemų. Nenaudokite cheminių produktų arba ploviklių.
- Nenaudokite prietaiso būdami basomis kojomis, apsiavę basutes ar atvirus batus. Nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis.
- Kai prietaisas prijungtas prie mainimo tinklo arba vėsta, laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Baigus naudotis prietaisu ir prieš atliekant jo techninę priežiūrą prietaisą reikia išjungti.
- **ĮSPĖJIMAS.** Pavojus nusideginti skysčiu .
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti bet kokio pavojaus šį laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

### Šalims, kurioms taikomi Europos teisės aktai (CE ženklas) :

- Šį prietaisą leidžiama naudoti asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, jei jiems užtikrinama tinkama priežiūra arba jei jie iš anksto gavo instrukcijas, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta galimus pavojus. • Vaikams

neturi būti leidžiama žaisti su šiuo prietaisu. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, jei yra pastebimų pažeidimų arba yra nuotėkis.

## Šalims, kurioms netaikomi Europos teisės aktai:

• Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotus fizinius, jutimo arba protinius gebėjimus arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo juos prižiūri arba instruktavo, kaip naudoti prietaisą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

## PERSKAITYKITE PRIEŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ





LT

### 1) Maitinimo šaltinis

- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą visiškai išvyniokite maitinimo laidą.
- Įsitinkite, kad ant jūsų prietaiso įkroviklio techninių duomenų plokštelės nurodyta įtampa yra tokia pati kaip sienos kištukinio lizdo įtampa. Bet kokia sujungimo klaida gali padaryti nepataisomą žalą gaminiui ir padaryti garantiją negaliojančia.
- Neleiskite laidui prispausti ir neleiskite, kad jis liestųsi su aštriomis briaunomis.
- Siekdami užtikrinti saugumą, patikrinkite, ar elektros instaliacija, prie kurios prijungtas prietaisas, sumontuota pagal galiojančius įstatymus (žemimo sistema).
- Jei naudojate elektrinį ilgintuvą, įsitinkite, kad jis tinkamai veikia ir kad jis yra tinkamas jūsų prietaiso galiai.
- Atjunkite prietaisą išjungdami jį iš maitinimo šaltinio netraukdami laido:
  - iškart kas kartą baigę naudotis prietaisu;
  - kiekvieną kartą prieš keisdami priedą (servetėles, kasetes nuo nuosėdų);
  - prieš pildydami vandens rezervuarą;
  - prieš atlikdami bet kokius prietaiso techninės priežiūros ar valymo darbus;
  - prieš pastatydami prietaisą į jo laikymo vietą arba prieš valydami jį, įsitinkite, kad prietaisas jau atvėso.
- Nevyniokite prietaiso laido, kol jis vis dar karštas.

### 2) Garų naudojimas

- Jūsų prietaisas leidžia jums rinktis iš trijų garų lygių: mažas (min), vidutinis ir didžiausias (max).

Padėtis „Min“		Padėtis „Medium“	Padėtis „Max“
			
Laminatas	Kilimėlis ir (arba) kilimas*	Akmeninės ir (arba) marmurinės grindys	Plytelės ir (arba) viniplastas

\*Tik pasirinktiems modeliams su rėmeliu, skirtu kilimų valymo šluostės tvirtinimui

**Pastaba.** Šių rekomendacijų būtina laikytis siekiant nesugadinti grindų.

- Rekomenduojame patikrinti naudotojo vadovą ir visus grindų gamintojų įspėjimus. Prieš pradėdami valyti, turėtumėte atlikti bandomąjį paviršiaus ploto valymą.
- Pirmiausia leiskite garais apdorotai minkštos grindų dangos (kilimams, patiesalams) daliai išdžiūti, tada patikrinkite, ar nepasikeitė spalva arba neatsirado deformacijų.

## Įspėjimas!

Nenaudokite ant nesandarių medinių arba laminuotų grindų. Veikiant karščiui ir garams nuo vašku apdoroto paviršiaus bus pašalintas blizgesys. Visada rekomenduojama prieš pradėdant darbą išbandyti prietaisą nedideliame valomo paviršiaus plote. Taip pat rekomenduojame susipažinti su grindų dangos gamintojo eksploataavimo ir priežiūros instrukcijomis.

Norėdami labiau pagerinti kietos grindų dangos sanitarinę būklę, prietaisą uždėkite ant dezinfekuojamos zonos ir ją apdorokite nepertraukiama garų srove bent 60 sekundžių.

## 3) Svarbu

- Nelaikykite prietaiso žemesnėje kaip 0 °C arba didesnėje kaip 40 °C temperatūroje.
- Nelaikykite prietaiso šalia šilumos šaltinio (pavyzdžiui, radiatoriaus) ir įsitikinkite, kad jis laikomas ant stabilaus paviršiaus. Prietaisą reikia laikyti tik uždaroje patalpose.
- Naudokite tik originalias kasetes ir servetėles nuo nuosėdų.

## APLINKA

- Pagal galiojančią reglamentą visi eksploatuoti nebetinkami prietaisai turi būti nugabenti į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kuris prisiims atsakomybę už jų šalinimą.

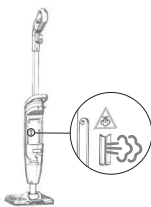
## Mąstykite apie aplinką!



- Šiame prietaise yra daug medžiagų, kurias galima utilizuoti arba perdirbti.
- Nugabenkite prietaiso į vietinį buitinių atliekų surinkimo punktą.



# TRIKČIŲ ŠALINIMAS / DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI

PROBLEMAS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas tinkamai prijungtas.
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Užpildykite vandens rezervuarą.
	Kasetė nuo kalkių nuosėdų įdėta neteisingai.	Įdėkite ją iš naujo teisingai.
Iš siurbimo aparato išeina didelis garų kiekis.	Nustatyta „Max“ padėtis.	Sumažinkite garų srautą.
Prietaisas ne itin gerai valo grindis.	Kilimėlis yra permirkęs.	Išvalykite kilimėlį.
Prietaisas nebegeneruoja garų.	Jūsų prietaisas neprijungtas prie maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar maitinimo laidas prijungtas prie elektros tinklo.
Baigus garinti grindys yra labai šlapios.	Kilimėlis yra labai šlapias.	Išvalykite jį arba įdėkite naują kilimėlį.
Baigus garinti ant grindų matosi rudos dėmės.	Į vandens rezervuarą pilate chemines nuosėdų šalinimo priemones ar priedus.	Niekada nepilkite jokių produktų į vandens rezervuarą. Susisiekite su patvirtintomis remonto dirbtuvėmis.
 <p>Garai skleidžiami už vandens rezervuaro.</p>	Ant kaitinimo elemento susidarė nuosėdos arba vamzdis užsikimšo.	Susisiekite su SEB grupės klientų tarnyba ir kreipkitės į artimiausias patvirtintas remonto dirbtuves.

LT

تبعاً للأنظمة السارية المفعول، وقبل التخلّص من منتج لم يعد قيد الاستعمال، يجب تسليمه لمركز الخدمة المعتمد ليتمثل هو مسؤولية تعطيله والتخلص منه.

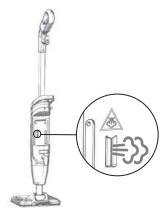
حماية البيئة أولاً!!

يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها. يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.



## استكشاف الأعطال/أسئلة وأجوبة

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
توقف المنتج عن توليد البخار	الجهاز ليس موصولاً بالتيار الكهربائي	تأكد بأن السلك الكهربائي موصولاً بالتيار
	خزان الماء فارغ	املأ خزان الماء
	خرطوشة منع التكلس ليست مركبة بشكل صحيح	أعد تركيبه بشكل صحيح
كمية كبيرة من البخار تصدر من أداة الشفط	أنت في موقع الحد الأقصى	خفف قوة البخار
الجهاز لا يُنظف الأرضية بشكل جيد	الوسادة مشبعة	نظف الوسادة
الجهاز لم يعد يضيء	الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي	تأكد بأن السلك الكهربائي موصول بالتيار
البلاط كثير الرطوبة بعد التبخير	الوسادة شديدة الرطوبة	نظف الوسادة أو ركب وسادة جديدة
لطخات داكنة تظهر على البلاط بعد الاستعمال	أنت تستعمل مواد كيميائية ضد التكلس أو إضافات أخرى للماء في الخزان	لا تُصَف إلى الماء في الخزان أي مواد. اتصل بمركز خدمة معتمد.
تسرب البخار من خلف صينية الماء.	عناصر التسخين مسدودة أو عطب في الأنبوب.	افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وانتظر إلى أن يبرد قبل الشروع بالتعامل معه. يُرجى الاتصال بمجموعة SEB لخدمة العملاء، أو بأقرب مركز خدمة معتمد.






## يُرجى قراءة ما يلي قبل الاستعمال للمرة الأولى

### 1) التغذية الكهربائية

- في كل مرة قبل الاستعمال، يُرجى تمديد السلك الكهربائي تمديدًا كاملاً.
- يُرجى التأكد والحرص أن تكون قوة التيار الكهربائي المذكورة في لوحة التعريف على المُهايئ الكهربائي تساوي وتتوافق تمامًا مع قوة التيار عندك في المنزل. إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي يُسبب عطب دائم في المنتج ويُسقط عن الضمانة.
- لا تدع السلك الكهربائي يتعرض للتعبيد، ولا تدعه يمر فوق أطراف حادة.
- لضمان السلامة، يُرجى التأكد بأن الشبكة الكهربائية التي يتصل بها المنتج تخضع للقوانين السارية المفعول (نظام كهربائي مؤرّض).
- في حال استعملت وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها تعمل بكفاءة ومُناسبة للمنتج من حيث القوة.
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة المقبس دون سحب السلك بالقوة في الحالات التالية:
  - مباشرة بعد كل استعمال.
  - قبل القيام بتغيير أي من الملحقات (الوسادة، الخرطوشة المضادة للتنقيط).
  - قبل تعبئة خزان الماء.
  - قبل إجراء أية عملية صيانة على المنتج أو تنظيفه.
  - قبل التخزين أو تنظيف المنتج، يُرجى الحرص أن يكون الجهاز باردًا ولم يعد ساخنًا.
  - لا تُلَف السلك الكهربائي حول الجهاز إن كان لا يزال ساخنًا.

### 2) استخدام البخار

- يتيح لك جهازك الاختيار ما بين ثلاثة مستويات من البخار: أدنى، ومتوسط، وأقصى

الوضع الأدنى	الوضع المتوسط	الوضع الأقصى
		
الرقائق المعدنية	البطانية/السجادة*	البلاط/الفينيل

AR

\*لطرازات معينة فقط مع مزلجة تنظيف السجاد

- **ملاحظة:** يجب اتباع هذه التوصيات كي تتجنب إلحاق الضرر بالأرضيات.
- نوصي بأن تقوم بمراجعة دليل المستخدم وأي تحذيرات من الشركات الصانعة للأرضيات. يجب عليك اختبار منطقة من الأرضية المراد تنظيفها قبل البدء.
- بالنسبة للأرضيات الناعمة (السجاد أو البطانيات)، أولاً، اترك الجزء المُنظف بالبخار يجف كي تتأكد من عدم حدوث تغيرات في اللون أو تشوهات.

### تحذير!

- لا تستخدم الجهاز على أرضيات خشبية أو معدنية غير محكمة الإغلاق. بالنسبة للأسطح التي تمت معالجتها بالشمع، قد يزول اللمعان بفعل الحرارة والبخار. من الموصى به دائماً أن تقوم باختبار منطقة معزولة من السطح المراد تنظيفه قبل المتابعة. كما نوصيك بمراجعة تعليمات الاستخدام والعناية الخاصة بالشركة الصانعة للأرضيات.
- لتطهير أرضيتك الصلبة بأفضل طريقة، ضع الجهاز فوق المنطقة المراد تطهيرها مع استخدام البخار المستمر لمدة لا تقل عن 60 ثانية.

### 3) هام

- لا تُعرّض الجهاز لدرجة حرارة تحت الصفر أو فوق 40 درجة مئوية.
- لا تُخزّن الجهاز بالقرب من أي مصدر حراري (على سبيل المثال: راديوتر التدفئة) مع التأكد بأنه مُخزّن على سطح مناسب. يجب تخزين المنتج دائماً في داخل المنزل فقط.
- استعمل فقط الخرطوشات المضادة للتنقيط والوسادات الهوائية.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعل.

- صُمم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط.
- يُرجى قراءة نواحي السلامة هذه بعناية. إن الاستعمال الخاطئ أو الاستعمال الذي لا يتقيد بدليل الاستعمال سوف يُعفي الشركة المُصنعة من أية مسؤولية.
- هذا المنتج هو جهاز كهربائي: يجب استعماله وتشغيله في ظروف عادية.
- يجب أن تتم التوصيلات بواسطة مُتخصصين يستعملون قطع الغيار الأصلية. قد ينتج عن التوصيلات التي تتم بواسطة حدوث أخطار على المستعمل. يُرجى استعمال الملحقات الأصلية فقط (الوسادة، الخرطوشة المُضادة للتنقيط).

• تنبيه: سطح ساخن



- لا تغمر المنتج بالماء، ولا ترشه بالماء. ولا تخزّنه خارج المنزل.
- لإجراءات التنظيف والصيانة، يُرجى العودة إلى دليل الاستعمال.
- لا توجه البخار نحو الأشخاص، الحيوانات، أو إلى الأجهزة الكهربائية مثل الأفران والمقابس الكهربائية. لا تسمح للبخار التسرب إلى التوصيلات الكهربائية.
- لا تستعمل المياه المُقطّرة، ماء التكثيف الصادر عن المُجفّفات، الماء المُعطر، أو الماء الصادر عن أنظمة تكييف الهواء أو الأنظمة المشابهة. لا تستعمل المواد الكيميائية أو المُطهرات.
- لا تستعمل المنتج بقدمين عاريتين، أو "بالششب" أو النعال المفتوحة. ولا تستعمل المنتج بيدين رطبتين.
- يُرجى الحفاظ على المنتج بعيداً عن مُتناول الأطفال عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي أو عند التبريد.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الاستعمال وقبل إجراء عملية التنظيف أو الصيانة.
- تحذير: خطر الإصابة بالحروق بالسوائل الساخنة.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفًا، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنعة أو بمركز الخدمة المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بذلك.

• للبلدان التي تخضع للقوانين الأوروبية (علامة CE):

- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة، إلا إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ. لا يُسمح للأطفال اللعب بالمنتج. يجب أن لا يُترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً وظهرت عليه علامات العطب أو في حال وجود تسرب.

• للبلدان التي لا تخضع للقوانين الأوروبية:

- لم يُعدّ هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (ممن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.

بر اساس مقررات موجود، هرگونه وسیله از کارافتاده باید به مرکز خدمات مجازی ارسال شود که مسئولیت دور انداختن آن را قبول می‌کند.

به محیط زیست فکر کنید!

دستگاه شما حاوی موادی است که قابل بازیاب یا بازیافت می باشد. آن را در نقطه جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



## عیب یابی / پرسش و پاسخ های متداول

مشکلات	علل احتمالی	راه حل
بررسی کنید که سیم به برق وصل شده است.	دستگاه شما به برق وصل نشده است.	دستگاه دیگر بخار تولید نمی کند.
مخزن آب را پر کنید.	مخزن آب خالی است.	
آن را به درستی دوباره نصب کنید.	کارتریج ضد رسوب گچی نادرست نصب شده است.	
قدرت بخار را کاهش دهید.	شما در حداکثر موقعیت هستید.	مقدار زیادی بخار از دستگاه مکش خارج می شود.
پد را تمیز کنید.	پد اشباع شده است.	دستگاه کف را خیلی خوب تمیز نمی کند.
بررسی کنید که سیم برق به برق وصل شده باشد.	دستگاه شما به برق وصل نیست.	دستگاه دیگر روشن نمی شود.
آن را تمیز کنید یا یک پد جدید نصب کنید.	پد بیش از حد خیس است.	پس از بخار، سطح بسیار خیس است.
هرگز هرگونه محصول را به مخزن آب اضافه نکنید. با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.	شما از محصولات پاک کننده شیمیایی یا مواد افزودنی در مخزن آب استفاده می کنید.	لکه های قهوه ای بر روی زمین پس از استفاده قابل مشاهده است.
دستگاه را از پریز برق خارج کنید و منتظر بمانید تا قبل از دست زدن به آن خنک شود. با مرکز خدمات مشتری گروه SEB یا نزدیک ترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.	عنصر گرمایش گرفته شده یا لوله مسدود شده است.	بخار پشت سینی آب است. 

AR

FA

## 1) تامین برق

- هر بار قبل از استفاده، سیم برق را کاملاً باز کنید.
- مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده در صفحه شارژر دستگاه شما همان ولتاژ خروجی دیوار می باشد. هرگونه خطای اتصال می تواند موجب آسیب غیرقابل برگشت محصول و ابطال ضمانت شود.
- اجازه ندهید که سیم مسدود شده و به لبه تیز سائیده شود.
- برای اطمینان از ایمنی، بررسی کنید که نصب و راه اندازی الکتریکی که به دستگاه وصل است مطابق با اعتبار قانونی (سیستم اتصال زمینی) اجرا می شود.
- اگر شما از سیم رابط استفاده می کنید، بررسی کنید که به درستی کار می کند و متناسب با برق دستگاه شما می باشد.
- دستگاه را با جدا کردن از منبع برق قطع کنید، بدون آنکه سیم را بکشید:
- بلافاصله پس از هر بار استفاده.
- قبل از تعویض هریک از لوازم جانبی (پد، کارت ریج ضد جرم)
- قبل از پر کردن مخزن آب
- قبل از تعمیر و نگهداری یا تمیز کردن دستگاه
- قبل از ذخیره سازی یا تمیز کردن دستگاه، لطفاً مطمئن شوید که دستگاه دیگر گرم نیست.
- سیم دستگاه را در حالیکه هنوز داغ است نچرخانید.

## 2) استفاده از بخار

- این محصول دارای سه سطح مختلف بخار است: کم، متوسط و زیاد

وضعیت کم		وضعیت متوسط	وضعیت زیاد
			
کفپوش های لمینت	قالیچه / فرش *	سنگ / مرمر	کاشی / وینیل

\* فقط برای مدل های انتخابی با سری مخصوص فرش

توجه: برای اجتناب از آسیب به کفپوش، این توصیه ها باید رعایت شود.

- توصیه می کنیم که راهنمای کاربری و هرگونه هشدار از سوی کارخانه سازنده کفپوش را بررسی کنید. باید قبل از شروع، روی قسمتی از سطح مورد نظر برای نظافت امتحان کنید.
- برای سطوح نرم (مانند فرش و قالی)، ابتدا اجازه دهید قسمت بخار داده شده خشک شود تا مطمئن شوید هیچ تغییر رنگ یا تغییر شکلی رخ نداده است.

## هشدار!

روی چوب یا لمینت بدون پوشش استفاده نکنید. در مورد سطوحی که موم کاری شده اند، ممکن است گرما و بخار منجر به از بین رفتن جلا و براقی آن ها شود. همواره توصیه می شود که قبل از انجام کار، یک قسمت مجزا از سطح مورد نظر را آزمایش کنید. همچنین پیشنهاد می کنیم که به دستورالعمل های کاربری و نگهداری کارخانه سازنده کفپوش رجوع کنید.

برای پاکسازی سطوح سخت به بهترین نحو ممکن، دستگاه را روی قسمت مورد نظر برای ضد عفونی کردن قرار دهید و به مدت حداقل ۶۰ ثانیه بخار مداوم بزنید.

## 3) مهم

- دستگاه را در دمای زیر 0 درجه سانتی گراد یا بالای 40 درجه سانتی گراد قرار ندهید.
- از ذخیره سازی دستگاه در نزدیکی منبع گرما (برای مثال رادیاتور) خودداری کنید و مطمئن شوید که بر روی یک سطح باثبات ذخیره شده است.
- دستگاه فقط باید در داخل ساختمان ذخیره شود.
- فقط از کارت ریج ضد جرم و پد اصل استفاده کنید.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول.

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. لطفا این اطلاعات ایمنی را بخوانید. استفاده نامناسب یا هرگونه استفاده که با راهنمای کاربر منطبق نیست، برند را از تمام مسئولیت آزاد می کند.
- محصول شما یک دستگاه الکتریکی است: آن باید در شرایط کار کردن نرمال استفاده شود.
- تعمیرات باید توسط متخصصین با استفاده از قطعات اصل انجام شود. انجام تعمیر توسط کاربر خطرناک است. فقط از لوازم جانبی اصل مجاز (پد، کارت ریج ضد جرم) استفاده کنید.



هشدار: سطح داغ.

- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید؛ از ریختن آب در دستگاه و ذخیره سازی در خارج خودداری کنید.
- برای تمیز کردن و نگهداری لطفاً به راهنما مراجعه کنید.
- بخار را به سوی مردم، حیوانات یا وسایل الکتریکی مانند اور در داخل یا پریز برق هدایت نکنید. اجازه ندهید بخار به مجاورت برق بیاید.
- از آب مقطر، آب تقطیر از ماشین رخت خشک کن، آب معطر، یا آب تهویه مطبوع یا سیستم آنالوگ استفاده نکنید. از محصولات شیمیائی یا شوینده استفاده نکنید.
- از دستاگاه با پاهای برهنه، دمپایی لانگشتی یا کفش باز استفاده نکنید. هنگامی که دست خیس است، از محصول استفاده نکنید.
- دستگاه را هنگام به برق وصل کردن یا خنک کردن دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- دستگاه باید پس از استفاده و قبل از نگهداری کاربر به برق وصل شود.
- هشدار: خطر سوختگی مایع (H).  
• اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط تولیدکننده، مرکز خدمات مشتری یا افراد واجد شرایط مشابه تعویض شود.

FA

### (برای کشورهای مشمول مقررات اروپا (نماد CE):

- این دستگاه می تواند توسط افراد با ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی با فقدان تجربه و دانش استفاده شود در صورتیکه آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده ایمن به آنها داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. به کودکان نباید اجازه داده شود که با دستگاه بازی کنند. دستگاه نباید بدون نظارت رها شود در صورتیکه به منبع برق وصل شده باشد. دستگاه نباید هنگامی که افتاده است، نشانه آسیب یا نشت کردن وجود دارد استفاده شود.

### برای کشورهای مشمول مقررات اروپا:

- این دستگاه نباید توسط افراد (از جمله کودکان) با ناتوانی فیزیکی حسی یا ذهنی یا با فقدان تجربه و دانش استفاده شود مگر آنکه آنها به قدر لازم تحت نظر باشند یا چگونگی استفاده از دستگاه توسط یک فرد مسئول ایمنی آنها آموزش داده شده باشد. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که با دستگاه بازی نمی کنند.